

# Senior's Tennis Journal

www.seniortennis-swiss.ch

## INHALT / CONTENU

Editorial	1
Informationen	2
Rückblick Winter	4
Ausblick Sommer	5
Schweizer Ranglisten	7
Kalendarien	8

## IMPRESSUM

### Herausgeber / Editeur

Interessengemeinschaft SENIOR TENNIS SWISS

### Erscheinung / Mode de parution

2 x jährlich / 2 x par an

### Abonnement

Ist im Mitgliederbeitrag enthalten  
Est compris dans la cotisation

### Sekretariat / Secrétariat

Markus Pfister, Postfach 184, 3065 Bolligen  
Telefon 031 921 14 16  
Natel 079 231 01 03  
E-Mail: pfister@tennis-online.ch

### Layout

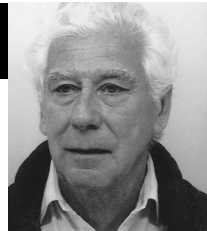
koma - Marianne Kocher  
Freiestrasse 25, 3012 Bern  
Telefon 031 301 88 64  
Natel 079 311 73 91  
E-Mail: ko.ma@postbox.ch

### Druck / Impression

Kopierladen 99, Rolf Stähli  
Länggass-Strasse 83, 3012 Bern  
Telefon 031 305 81 19

Auflage / Tirage: 700 Ex.

## EDITORIAL



Sehr geehrte Damen und Herren,  
werten Mitglieder

Swiss Tennis hat einen neuen Präsidenten. Wir gratulieren René Stammbach zu seiner eindeutigen Wahl und sind überzeugt, dass es Änderungen geben wird, denn unser Geschäftsführer und meine Wenigkeit sind bei Swiss Tennis auch Delegierte von unserer entsprechenden Region, und die ersten Anzeichen deuten darauf hin. Seit unserem Bestehen hat sich doch einiges geändert, indem wir seitens des Verbandes nicht mehr als ein steriler «Neben»-Club angesehen werden, sondern dass wir bei den für uns massgebenden Verantwortlichen von Swiss Tennis ein aufrichtiges Anhören sowie eine gute Zusammenarbeit bewirkt haben. Das Sammeln und Vorbringen von generellen Problemen der Senioren hat sich doch in vielen Fällen als «Mitsprache» positiv ausgewirkt und es bleibt uns die Hoffnung, dass wir im gleichen Masse weiterarbeiten können.

Bei dieser Gelegenheit fordern wir euch auf, uns Anliegen und Bemerkungen zum Beispiel zu den neuen Mannschaftsgrössen im Senioreninterclub oder zum Reglement der nationalen Seniorenmeisterschaften schriftlich zuzustellen, damit wir beim nächsten Gespräch mit dem Verband euer Wünsche einbringen können. Die Interclubs haben bereits begonnen. Ich wünsche allen viel Erfolg. Danach denkt auch daran, einige Turniere zu bestreiten.

Mit sportlichen Grüssen  
Francis Kaenel, Präsident

## EDITORIAL

Mesdames et messieurs, chers  
membres,

Swiss Tennis a un nouveau président, félicitations à René Stammbach. Nous sommes persuadés qu'il y aura des changements car notre directeur commercial et moi-même étant délégués à Swiss Tennis de notre région respective, nous permet de le supposer et quelques indices le démontrent déjà. Depuis notre existence à ce jour il y eut beaucoup de changements, car nous ne sommes plus vus de la part de la fédération comme un «club stérile», mais nous avons réussi à ce que les personnes responsables à la fédération, qui s'occupent de notre cause nous portent une attention et collaboration franche et sincère. Rassembler et porter à la connaissance de problèmes généraux aux seniors s'est avéré positif comme partenariat de discussion et nous avons l'espoir de pouvoir travailler à l'avenir dans le même esprit. Par cette occasion nous vous invitons à nous faire parvenir vos sollicitations et remarques, par exemple concernant la grandeur des équipes de l'Interclub des seniors ou les championnats Suisses des Seniors – par écrit – afin que nous puissions, lors d'une prochaine discussion avec la fédération, présenter vos désirs. Les Interclubs ont déjà commencés et je souhaite à tous un franc succès. Après coup pensez également à participer à quelques tournois.

Avec mes salutations sportives  
Francis Kaenel, président

**SENIOR TENNIS SWISS**  
wird unterstützt von  
**Sporthotel Valsana**  
**Arosa, Perskindol,**  
**Schöpp, Slazenger**  
und  
**Hotel Kanisfluh**



**Pflanze mit erstaunlicher**  
**Heilkraft**  
**La plante qui soigne et guérit**

Direktimport, Vertrieb und Beratung  
Importation directe, distribution et conseil  
**ERNESTO SCHÜRMAN - 022 361 10 06**

## Informationen

zusammengestellt von  
Markus Pfister



### Mitgliedschaft

Wir hoffen, bis Ende 2006 den anvisierten Mitgliederbestand von 500 erreichen zu können und bitten alle Mitglieder, für uns Werbung zu machen. Das beiliegende Anmeldeformular soll an einen Interessenten weiter gegeben werden.

Gegenwärtig gelten folgende Mitgliederbeiträge:

Aktivmitglied	Fr. 40.–
Gönner	Fr. 100.– Aufführung auf der Gönnerliste
Partner	Fr. 500.– Inserat im Journal, Flyerversand
Sponsor	Fr. 1000.– Inserate (Journal, Turnierkalender) Flyerversand

Bisherige Mitglieder, die nicht mehr dabei sein möchten, können uns dies schriftlich bis 31. Dezember mitteilen.

### Mitgliederausweis/Gratisreisekarte

Dank einem Entgegenkommen des TWS Travel World Services können wir allen Mitgliedern, die den Jahresbeitrag für 2006 bezahlt haben, eine Mitgliederausweiskarte kombiniert mit einer Gratis-TWS-Reisekarte, die normalerweise Fr. 75.– pro Jahr kostet, zur Verfügung stellen. Diese Karte ermöglicht den Zugang zu den preiswertesten Ferienreisen und hat eine Annullationsversicherung für die ganze Familie eingeschlossen. Die Gratis-Karte ist ein Jahr gültig. Der Versand erfolgt im Juni 2006.

### Mitgliederabzeichen

Runde Mitgliederabzeichen zum Aufnähen können bei uns für Fr. 5.– bestellt werden.

### Poloshirt-Aktion

#### mit gesticktem Signet Senior Tennis Swiss

Wir haben ein qualitativ hochwertiges Polo-Shirt ausgesucht und offerieren dieses unseren Mitgliedern zum Preise von Fr. 50.–. Die Shirts sind eher gross geschnitten, was bei der Grössenbestellung zu beachten ist. Je nach gewählter Farbe wird das Signet passend aufgestickt.

Bestellungen sind uns bis 20.6.2006 mit beiliegendem Bestellschein zuzustellen, damit wir die Polos anlässlich der Schweizermeisterschaft im August in Kreuzlingen verteilen können.

### Zusammenarbeit mit SMASH

Wir erinnern Euch daran, dass unsere Mitglieder 20% Rabatt auf dem Abonnement Smash haben. Eine Bestellkarte kann im Sekretariat angefordert werden.

### Bewertung der Resultate an internationalen Senioren-Turnieren

Swiss Tennis hat im letzten Jahr eine Neuerung eingeführt. Senioren, die an ITF-Turnieren im Ausland teilnehmen, können ihre erzielten Resultate mit einem Auslandresultatblatt dem Verband melden. Die entsprechende Weisung und ein leeres Resultatblatt ist auf der Homepage [www.mytennis.ch](http://www.mytennis.ch) unter der Rubrik Wettkampf/Klassierungen zu finden.

Da nun auch bei den ITF-Turnieren in der Schweiz Änderungen vorgenommen wurden, gab es bei der Interpretation im vergangenen Winter Schwierigkeiten. SWISS TENNIS hat sich nun bereit erklärt, dass bei Schweizer ITF-Turnieren, die ja nicht nach unserem Turnierreglement gespielt werden (keine Lizenzen für ausländische Spieler), die Resultatmeldung durch den Turnierorganisator erfolgen kann.

## Informations

rédigées par  
Markus Pfister

### Qualité de membre

Nous espérons d'atteindre d'ici fin 2006 le nombre de membres projeté en ligne de mire de 500. Une prière à tous nos membres de faire de la publicité pour nous. Veuillez donner le formulaire d'inscription annexé à une personne intéressée.

Actuellement les cotisations suivantes ont cour:

Membre actif	Fr. 40.–
Donateur	Fr. 100.– Mention dans la liste des donateurs
Partenaires	Fr. 500.– publicité dans le journal, envois de Flyers
Sponsor	Fr. 1000.– publicité (Journal, Calendrier) envois de Flyers

Les membres ne désirant plus faire partie peuvent nous le communiquer par écrit d'ici au 31 décembre.

### Carte de membre / Carte de voyage gratuite

Grace à la bienveillance de TWS Tavel World Service nous pouvons mettre à disposition à tous nos membres ayant payé la cotisation 2006 une carte de membre combiné avec une carte de voyage TWS gratuite qui coute normalement Fr. 75.– par année. Cette carte ouvre la porte à des voyages de vacances avantageux et contient une assurance d'annulation pour toute la famille. Cette carte gratuite est valable une année. L'envoi sera effectué en juin 2006.

### Insignes pour les membres

Des insignes supplémentaires peuvent être obtenus et commandés chez nous pour Fr. 5.–.

### Action poloshirts

#### avec insigne brodé Senior Tennis Swiss

Nous avons sélectionné un polo-shirt de qualité supérieure et nous l'offrons à nos membres au prix de Fr. 50.–. Les shirts sont coupés en taille plutôt grande, tenez en compte lors de la commande. Selon la couleur choisie l'insigne sera brodé en convenance.

Les commandes sont à nous adresser jusqu'au 20.06.2006 avec la carte de commande ci-jointe, afin que nous puissions distribuer ceux-ci lors des championnats suisses à Kreuzlingen au mois d'août.

### Collaboration avec SMASH

Nous vous rappelons que nos membres bénéficient d'un rabais de 20% sur l'abonnement SMASH.

Une carte de commande peut être demandée au secrétariat.

### Evaluation des résultats lors de tournois internationaux seniors

SWISS TENNIS a introduit une nouveauté l'année passée. Les seniors qui participent à des tournois ITF à l'étranger peuvent notifier à la fédération les résultats obtenus avec une feuille de résultats adéquate. Les instructions et une feuille de résultats vierge se trouve sur [www.mytennis.ch](http://www.mytennis.ch) sous la rubrique classement de compétition.

Comme des changements ont été opérés également lors de tournois ITF en Suisse, il y eut des difficultés d'interprétation lors du dernier hiver. SWISS TENNIS s'est dit d'accord que lors de tournois ITF joués en Suisse, qui ne sont pas joués selon nos règles de tournois, (pas de licence pour joueurs de l'étranger) l'annonce des résultats peut être faite par l'organisateur du dit tournoi. Une annonce par le joueur Suisse lors de tournois ITF

Eine Meldung durch die Schweizer Spieler ist deshalb bei ITF Senioren-Turnieren in der Schweiz nicht nötig. Die Resultate des internat. GC-Turnier Schöllercup 2006 werden in der jetzigen Periode (ab 1.3.06) für die Klassierung berücksichtigt und bleiben ebenfalls ein Jahr gültig. Mit dieser Regelung besteht nun die Möglichkeit, dass ein gutes Resultat gegen einen in der ITF-Rangliste klassierten Ausländer bei Klassierung berücksichtigt wird.

#### Finanzen

Nachstehend geben wir Euch einen Überblick über die Jahresrechnung 2005.

en Suisse n'est de ce fait pas nécessaire. Les résultats du tournoi international GC Schöllercup sont pris en compte pour la période actuelle et valable un an.

Avec cette réglementation la possibilité est donnée qu'un bon résultat obtenu contre un joueur étranger classé ITF sera pris en compte.

#### Finances

Ci-dessous un aperçu de l'exercice annuel 2005.

<b>Einnahmen / Revenus:</b>	Mitgliederbeiträge	Fr. 13'720.40	
	Gönner und Inserate	Fr. 3'220.-	
	Sponsoren	Fr. 2'900.-	
	Verlust	Fr. 708.75	<b>Fr. 20'549.15</b>
<b>Ausgaben / Dépenses:</b>	Sekretariat	Fr. 3'000.-	
	Anlässe	Fr. 3'339.-	
	Turnierkalender	Fr. 6'306.20	
	Info Bulletin	Fr. 2'684.-	
	Internet	Fr. 1'080.60	
	Administration	Fr. 3'240.10	
	Vorstand und Verschiedenes	Fr. 899.25	<b>Fr. 20'549.15</b>

Das Kapital beträgt / montant du capital Fr. 389.15.

Unsere Reserven sind klein. Wir hoffen deshalb, noch zusätzliche Mitglieder, Gönner und Sponsoren zu finden. Wir bitten Euch um Unterstützung.

#### SPIELER BEKANNTMACHUNG ITF Seniors

Die ITF hat die nachstehende Regelung (kleine Änderungen) bekannt gegeben. Wir hoffen, mit dieser Veröffentlichung die unangenehmen Diskussionen etwas zu vermindern.

Nous avons de petites réserves et de ce fait nous espérons la venue de membres, donateurs et sponsors supplémentaires, nous vous demandons un soutien positif.

#### Publication aux joueurs ITF Seniors

L'ITF a publié les règles suivant. Nous les publions ici en espérant de diminuer des discussions desagréables.

#### WETTKÄMPFE OHNE SCHIEDSRICHTER

An verschiedenen Turnieren werden einige Wettkämpfe ohne Schiedsrichter gespielt. Alle Teilnehmer sollen die wichtigsten Grundregeln kennen, wenn sie unter diesen Umständen einen Wettkampf bestreiten:

Jeder Spieler ist verantwortlich für sämtliche Entscheide auf seiner Seite des Netzes.

Alle «Aus»- oder «Fehler»-Entscheide sollen sofort nach Aufprall des Balls so ausgerufen werden, damit der Gegner den Entscheid deutlich verstehen kann.

Bei zweifelhaften Entscheiden muss der Spieler dies dem Gegner anzeigen/begründen.

Wenn ein Spieler fälschlicherweise einen Ball «Aus» gibt und danach realisiert, dass der Ball gut war, muss der Punkt wiederholt werden, ausser es war ein gewinnbringender Schlag oder der Spieler machte bereits früher im gleichen Wettkampf einen falschen «Aus»-Entscheid. Unter diesen Umständen verliert der «Aus»-Rufende Spieler den Punkt.

Der Aufschläger soll den Spielstand vor dem 1. Aufschlag deutlich bekannt geben, damit der Gegner diesen hören kann.

Ist ein Spieler mit den Aktionen und Entscheide des Gegners unzufrieden, kann er einen Schiedsrichter oder Assistenten rufen.

Für Wettkämpfe, welche auf Sandplätzen ausgetragen werden, gelten noch folgende Regeln, welche für alle Spieler Gültigkeit haben:

Einen Ballabdruck kann nach dem gespielten Punkt geprüft werden oder wenn das Spiel unterbrochen ist (Reflexrückschlag ist gestattet).

#### MATCHES JOUÉS SANS ARBITRE

A divers tournois quelques compétitions sont jouées sans arbitre. Tous les participants doivent connaître les règles les plus importantes de base, s'ils participent à ces conditions à des compétitions:

Chaque joueur est responsable pour toutes les décisions sur son côté du filet.

Tous les «out» ou «faute» doivent être annoncés de suite après le rebond de la balle et de façon à ce que l'adversaire comprenne distinctement la décision.

Lors de décisions douteuses le joueur doit le montrer/justifier.

Lorsqu'un joueur donne à tort une balle «out» et réalise par la suite que la balle était «bonne» le point doit être rejoué, excepté si le coup était un coup très important ou que le joueur a déjà prononcé dans la même partie un «out» fallacieux. Dans ces conditions le joueur annonçant le «faux-out» perd ce point.

Le serveur doit annoncer distinctement avant le premier service la position de jeu afin que l'adversaire puisse l'entendre.

Si le joueur est insatisfait des actions et décisions de l'adversaire, il peut appeler un juge ou un assistant.

Concernant les compétitions jouées sur des places en terre battue les règles suivantes sont en sus valables pour tous les joueurs:

Une empreinte de balle peut être visualisée après chaque point joué ou lorsque le jeu est interrompu. (Le retour reflex est permis).

Ist ein Spieler verunsichert über den Entscheid des Gegners kann er von ihm den Abdruck des Balls verlangen. Der Spieler darf das Netz passieren um den Abdruck zu prüfen. Löscht ein Spieler den Abdruck, so anerkennt er den Punkt des Gegners.

Besteht eine Meinungsverschiedenheit über einen Ballabdruck, so kann der Schiedsrichter oder Assistent beigezogen werden, welcher den endgültigen Entscheid fällt.

Ruft ein Spieler zu Unrecht einen Ball «Aus» und realisiert danach, dass er gut war, so verliert er den Punkt.

Spieler, welche diese Regeln nicht befolgen, unterliegen der «Hindrance Rule» (Hinderungs-Regel) und der «Unsportsmanlike Conduct provision of the ITF Code of Conduct» (Unsportliches Verhalten gemäss den Bestimmungen des ITF Regelbuches).

Irgendwelche Fragen über diese Verhaltensweisen sollen an den Aufseher/Schiedsrichter gerichtet werden.

### SWISS TENNIS TEAM-Suporter Club

Wir empfehlen unsern Mitgliedern, dem Suporter-Club beizutreten und unser SWISS TENNIS-TEAM zu unterstützen. Damit können Sie von den Spezialangeboten für den Federationscup Schweiz–Australien (15./16.7.2006, Chavannes-de-Bogis) oder dem Daviscup Schweiz–Serbien-Montenegro 22.–24.09.2006, Genf) profitieren.

### Tennishotel Kanisfluh, Mellau (A)

Das aktive Tennis-Ferienhotel in Mellau ist ein Partner von unserer Vereinigung. Die grösste Hotel-Tennisschule in Österreich ist nur 45 Minuten von der Schweizer Grenze entfernt und organisiert das ganze Jahr Tenniskurse und Turniervorbereitungen (Interclub) für alle Stärkeklassen. Auf unserer Homepage kann das Hotel angeklickt werden. Voraussichtlich wird im Herbst ein internationales Seniorenturnier organisiert und jeweils im Januar findet ein grosser Event Ski/Tennis mit dem deutschen Tennisbund statt. Wir werden versuchen, mit einer Schweizer Mannschaft daran teilzunehmen. Interessenten sollen sich bei Markus Pfister melden.

## Rückblick Winter

### Europameisterschaften vom 7.–22.1.2006 in Seefeld (A)

An der 30. Senioren-Tennis-Halleneuropameisterschaften nahmen wieder einige Schweizer teil. Sehr erfolgreich war **Isabelle Enz**, die in der Kategorie DE 50 den Titel im Final gegen die Deutsche Gabriela Leinen gewann.

### Senior Champion Trophy Winter vom 17.–19.3.2006 in Schlieren ZH

Die diesjährigen Hallenmeisterschaften fanden wiederum im Sport-Center VITIS, Schlieren statt. Finalresultate:

Herren/messieurs

35+ Stefan Bienz – Alexandre Blättler	6/4 6/4
45+ Manuel Faure- Thomas Steinmann	6/1 6/4
50+ H.U. Ritschard – P.A. Leuenberger	6/2 6/4
55+ Rolf Spitzer – Hans Huber	6/3 6/4
60+ René Bortolani – Sepp Moertl	6/2 6/1
65+ J.N. Du Pasquier – Manuel Schärer	6/2 6/2
70+ Viktor Frei – Claude Mory	6/1 6/2

Da mindestens 8 Teilnehmerinnen gefordert werden, mussten einige Konkurrenzen abgesagt werden (auch kumuliert).

### Team- und Einzelweltmeisterschaft vom 17.–30.4.06 in Durban (SA)

Es nahmen folgende Mannschaften teil:

Si un joueur est décontenancé par la décision de l'adversaire il peut lui demander l'empreinte de la balle. Le joueur ose passer la ligne du filet pour contrôler la marque.

Si un joueur efface la marque, il admet le point pour l'adversaire.

S'il y a divergence d'opinion sur une marque de balle l'arbitre ou assistant peut être demandé; qui lui prend une décision définitive.

Si un joueur crie «out» à tort et réalise après coup qu'elle était bonne il perd le point.

Les joueurs qui ne suivent pas cette règle, sont soumis à la «Hindrance Rule» (Règle d'obstruction) et le «Unsportsmanlike Conduct provision of the ITF Code of Conduct» (tenue antisportive selon les ordonnances du livre des règles de l'ITF).

N'importe quelles questions sur ces sujets de conduite doivent être notifiées au superviseur/arbitre.

### SWISS TENNIS TEAM – Club des supporters

Nous recommandons à nos membres de soutenir SWISS TENNIS TEAM et de profiter des actions spéciales pour la FED CUP: SUISSE–AUSTRALIE du 15/16.07.2006 à Chavannes-de-Bogis ou de la Coupe Davis SUISSE–MONTENEGRO du 22 au 24.9.2006 à Palexpo Genève.

### Tennishôtel Kanisfluh, Mellau (A)

L'hôtel de tennis et de vacances à Mellau est très actif et est partenaire de notre groupement. La plus grande école-hôtel-tennis en Autriche est seulement à 45 minutes de la frontière Suisse et organise durant toute l'année des cours de tennis ainsi que des préparations à la compétition (Interclub) pour toutes les forces. Vous pouvez cliquer l'hôtel sur notre Home page. Probablement un tournoi international Seniors sera organisé cet automne et tous les mois de janvier un grand event ski/tennis a lieu avec la fédération allemande. Nous allons essayer de trouver une équipe Suisse et y participer. Les personnes intéressées veulent bien s'annoncer chez Markus Pfister.

## Rétrospective hiver

### Championnats d'Europe en salle à Seefeld (Autriche) du 7.–22.1.2006

Quelques joueurs Suisses ont à nouveau participé à ce 30e tournoi. Isabella Enz a été couronnée de succès dans la catégorie simples/dames 50, elle est championne d'Europe en gagnant en finale contre Gabriela Leinen (Allemagne).

### Senior Champion Trophy hiver du 17.–19.3.2006 à Schlieren ZH

Ci-dessous les résultats des championnats Suisse en salle qui eurent lieu au Centre de sport VITIS à Schlieren:

Damen/dames

30+ Petra Welz – Pascale Stähli	6/3 6/1
40+ Sandra Hopfner – Florence Cavin	6/3 6/3
50+ Susana Villaverde – Isabelle Enz	0/6 6/4 6/4
60+ Susy Burggraf – Barbara Ruckstuhl	6/1 6/2

Un nombre de participants par tableau de 8 participants était requis. Par manque de participants quelques catégories ont du être annulées(voir cumulées).

### Coupes et Championnats individuels du 17–30.4.06 à Durban (AS)

Les joueurs Suisses suivants ont participé:

Herren/messieurs:

M45+: Jürg Hüsler, Robert Leuba, Urs Haubold 17. Rang

M50+: Herbert Gloor, Martin Kunz, Ruedi Bürgi,  
Orlando Aguirre 12. Rang

M55+: Hans Huber, Albin Oeggerli, Heinz Schlatter,  
Eduard Flury 10. Rang

An der anschliessenden Einzel-Weltmeisterschaft wurden keine nennenswerten Resultate erzielt.

Weitere Information unter [www.itftennis.com/seniors](http://www.itftennis.com/seniors).

## Ausblick Sommer

### Sommerturnierkalender

Wir werden auch in diesem Sommer einen Kalender für Seniorenturniere herausgeben. Die Daten wurden uns von SWISS TENNIS zur Verfügung gestellt. Da die Turniere zum Teil spät gemeldet werden, haben wir erst jetzt die Daten übernommen und werden den Kalender im Juni verschicken. Informationen über Turnierdaten sind auf der Homepage [www.mytennis.ch](http://www.mytennis.ch) zu finden.

Auch für den Winter möchten wir wieder einen Kalender erstellen, für den wir noch Inserenten suchen. Bereits mit Fr. 100.– ist man dabei.

Damen/dames:

W40+: Sandra Hopfner, Isabella Zürcher,  
Ruth Bezzola 11. Rang

W50+: Sivlia Schütz, Yvette Fischli, Esther Wolf 13. Rang

Les championnats du monde individuels n'ont pas donné de résultats probants.

Donne de plus amples informations: [www.itftennis.com/seniors](http://www.itftennis.com/seniors).

## Perspective été

### Calendrier d'été

Nous allons éditer cet été un calendrier pour tournois seniors. Les dates nous ont été communiquées par SWISS TENNIS. L'annonce des tournois s'est faite partiellement avec du retard. Nous avons réceptionné les dates maintenant ce qui fait que le calendrier sera envoyé au mois de juin. Informations ainsi que dates de tournois se trouvent sur la Home page de SWISS TENNIS sous [www.mytennis.ch](http://www.mytennis.ch).

Nous aimerions également rééditer un calendrier d'hiver pour lequel nous cherchons encore quelques annonceurs. Avec Fr. 100.- vous pouvez y participer.

### OPEN SENIOR ROMAND – Tournoi officiel Swiss Tennis 2006

OUVERT AUX SENIORS NON-LICENCIÉS ET LICENCIÉS DE PLUS DE 55 ANS LIBRES LA JOURNÉE  
5 TOURNOIS, 9 EPREUVES DE SIMPLE DAMES ET MESSIEURS, CATEGORIES D'ÂGE: 55+ 60 + 65+ 70+ 75+ 80 +

VALAIS	Centre de Sport et Loisir des Iles, Sion	26–30 juin	Mr O. Mabillard	027 346 19 29
VAUD	Stade-Lausanne	17–21 juillet	Mr M. Paillard	021 616 38 00
NEUCHÂTEL	TC Béroche-Bevaix-Boudry	24–28 juillet	Mr Louis Keller	079 732 22 65
GENÈVE	Versoix	31 juillet–4 août	Mr J.P.Forestier	079 449 24 01
FRIBOURG	Morat	14–18 août	Mme E. Jost	026 670 10 58

Coordinatrice: Francine Oswald, tél 022 735 77 45

Dépliants d'inscription disponibles dans les clubs, ou inscriptions on line [mytennis.ch](http://mytennis.ch)

Inscription au plus tard 10 jours avant le début de chaque tournoi.

### Nat. Seniorenmeisterschaften vom 16.–20.8.2006 in Kreuzlingen

Auch in diesem Jahr finden die Sommermeisterschaften auf der schönen Anlage des Tennisclubs Hörnli in Kreuzlingen statt. Erstmals haben wir vorgesehen, am Freitagabend mit den anwesenden Mitgliedern um 17.00 Uhr eine Aussprache zu organisieren und über unsere zukünftige Marschrichtung zu diskutieren. Anschliessend werden wir wiederum um ca. 18.30 Uhr einen Apéro offerieren.

### Championnats Suisses (Trophy) du 16–20.8.2006 à Kreuzlingen

Cet été les championnats suisses Seniors se tiendront sur les belles installations du Club de Tennis Hörnli à Kreuzlingen. En première nous avons prévu d'organiser le vendredi soir à 17.00 heures avec les membres présents une discussion sur notre marche à suivre future. Suivra vers 18.30 heures un apéro que nous allons offrir.

## Werden sie Gönner von SENIOR TENNIS SWISS Devenez mecène de SENIOR TENNIS SWISS

Um den Mitgliedern einen möglichst guten Service bieten zu können, benötigen wir zusätzlich zu den Jahresbeiträgen Gönnerbeiträge, Inserenten im Journal und Partnerfirmen.

### Wer zeichnet einen Gönnerschein (mind. Fr. 100.– pro Jahr)?

Partner / Partenaires:

SCHOEPP, Micaela Fischer, Rüti; SLAZENGER, H.P. Spörri, Küsnacht; HOTEL VALSANA, Daniel Durrer, Arosa; ALOE VERA, Ernesto Schürmann, Nyon, SWISS TENNIS, Biel; Perskindol, Niederurnen; Hotel Kanisfluh, Fam. Bischofberger

Gönnerliste/Donateurs:

Baumeler Sigrid, TC Zug; Bortolani René, Rüschnikon; Buchmann Marcel, DUNLOP, Kirchberg; Ferrari Giulio, Bern; Figlistahler Jan, Karlsruhe D; Frey Ernst, Unterägeri; Hufschmid Heidi, Winkel; Isaak Richard, Derendingen; Liang Max, Le Vaud; Locher Kurt, Tenniscenter VITIS, Schlieren; Lüthi Ernst, Hägendorf; Marti Karl, Olten; Martini Paolo, Bodio; Maurer Theo, VW GP, Dübendorf; Näf Kurt, Basel; Parkhotel Waldhaus, Fam. Schlosser, Flims; Ringier Michael, Küsnacht; Sattler Mike, Solothurn; Seemann Volker, Seniorservice Deutschland, Bielefeld; Singer Paul, Küsnacht; SMASH Verlag, St. Gallen; Sormani J.P. Cham; Stebler Otto, Veyrier; Strasser Fredy, Wil; Strub Werner, Vaduz; Sturza Dimitri, Zumikon; Tourist Center, Lenk; Turnier, Klosters; Vogel Jürg, Thalwil; Wäger Marco, Bad Ragaz; Zaugg Peter, Tenniscenter, Scheuren; Ziegler Benedikt, Zug

## Schöpp-Sportboden GmbH

Vertriebsgesellschaft Schweiz:

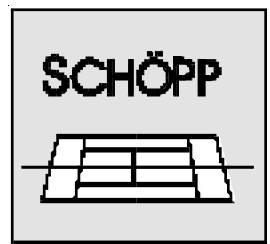
Moosstrasse 48, 8630 Rüti – Tel.: 055/240 58 84; Fax: 055/240 24 80  
www.schoepp-sportboden.de • e-mail: schoepp-sportboden@gmx.ch

Verschiedene Anforderungen an Tennishallenbeläge verlangen unterschiedliche Produkte:

**SCHÖPP-Classic**  
der Klassiker

**SCHÖPP-Allround**  
der Allroundbelag

**SCHÖPP-Slide**  
der Granulatbelag



# PERSKINDOL



### ANMELDUNG / INSCRIPTION

Name/Nom: _____		Vorname/Prénom: _____	
Strasse/Rue: _____		PLZ/Ort/Lieu: _____	
Tel. P. _____	Tel. G. _____	Natel: _____	
Fax _____	E-mail: _____	Liz.-Nr. _____	
Geb.Datum/Date de la naiss.: _____		Club: _____	
Datum/Date _____		Unterschrift/Signature _____	
Klassierung/Classé: _____			

Einsenden an / envoyer à: M. Pfister, Postfach 184, 3065 Bolligen

# SCHWEIZER RANGLISTEN

(1.4.2006)

## HERREN / MESSIEURS

### JUNGSENIOREN JS (35+)

1. Back Christoph (70), TC Wartau	N3.32
2. Hlasek Jakob (64), TC Stade Laus.	N3 35
3. Burkhart Patrik (71), TC Baregg	N4 79
4. Farda Richard (68), TC Horgen	N4.80
5. Schumacher Marc (68), GC ZH	N4.90
6. Rosset Marc (70), TC Drizia	N4.125
7. Blättler Alexandre (69), TC Drizia	N4.137
8. Bourquin Olivier (68), TC Veveysan	R1
9. Heiniger Markus (68), TC Flamingo	R1
10. Bienz Stephan (66), LTC Winterthur	R1

### SENIOREN

#### S1 (45+)

1. Faure Manuel (58), TC Drizia	R1
2. Hüsler Jürg (59), TC Seeblick	R1
3. Steinmann Th. (71), TC Stade Lausanne	R2
4. Gloor Martin (58), TC Teufenthal	R2
5. Decugis Arnaud (58), TC Stade Laus.	R2
6. Haubold Urs (57), TC Schwerzenbach	R2
7. Hungerberg Detlef (59), Nürensdorf	R2
8. Edmann David (60), TC Langenthal	R2
9. Bacher Antoine (58), TC Montreux	R2
10. Haeberli Beat (60), TC Aarau	R2

#### S2 (50+)

1. Schmitz Renato (56), TC Olten	R2
2. Schindler Hannes (56), TC Wettingen	R3
3. Heller Peter (53), TC Sporting BE	R3
4. Bürgi Ruedi (54), TC Niederm.Wohlen	R3
5. Moeri Beat (53), TC Golden Ball Grell.	R3
6. Henestrosa Felipe (54), TC Dählhölzli	R3
7. Von Burg Jürg (54), TC Grasshoppers	R3
8. Gloor Herbert (54), TC Münsingen	R3
9. Freyss Christophe (56), TC Yverdon	R3
10. Walter Ulrich (53), TC Teufenthal	R3

#### S3 (55+)

1. Spitzer Rolf (50), GC-Club Zürich	R2
2. Huber Hans (51), TC Zofingen	R2
3. Scöcsik Andras (47), TC Grasshoppers	R3
4. Rogulski Bogdan (51), TC Schaan	R3
5. Denkinger Clemens (50), TC Konolf.	R3
6. Flury Eduard (51), TC Landskron	R3
7. Oeggerli Albin (50), TC Belchen	R4
8. Rennhard Beat (49), TC Rohrdorferberg	R4
9. Hauser Rolf (50), TC Neubühl Wädensw.	R4
10. Beall Eric (50), TC Buochs	R4

#### S4 (60+)

1. Bortolani René (46), TC Seeblick	R2
2. Kolacek Petr (45), TC Belvoir	R3
3. Blass Hans-Ulrich (44), GC Zürich	R3
4. Moertl Josef (46), TC Triesen	R3
5. Ziegler Rolf (44), TC Degenau	R4
6. Richardone Michel (45), TC Drizia-Mi.	R4
7. Keil Bernard (45), TC Bachgraben	R4
8. Berney Pierre (45), Stade Lausanne	R4
9. Küng Meinrad (46), TC Wettingen	R4
10. Baumann Albert (44), TC Belvoir Zürich	R4

#### S5 (65+)

1. Borer René (37), TC Arlesheim	R3
2. Du Pasquier J.-N. (41), TC Drizia-M.	R4
3. Wisard Herve (40), TC Seeblick	R4

4. Schärer Manuel (41), TC Rothenburg	R4
5. Grimm Marcel (41), Sporting Bern	R4
6. Girod Hanspeter (40), Basler LTC	R4
7. Born Hanspeter (39), TC Rankhof	R4
8. Dreher Kurt (40), CIS Solothurn	R4
9. Mathis Samuel (40), TC Reinach	R5
10. Gutzwiller Hans-Ueli (38), LTC Basel	R5

#### S6 (70+)

1. Kux Georges (34), TC International	R4
2. Thiemann Klaus (35), TC Haugraben	R5
3. Hrebic Josef (33), TC Engematt	R5
4. Ferrari Guilio (33), TC Lawn, Bern	R5
5. Kiefer Guido (35), St. Johann	R5
6. Bergamin Sepp (35), TC Chur	R6
7. Allemann Toni (36), TC Waidberg	R6
8. Rapp Roger (36), TC Lausanne Sports	R6
9. Caplazi Georg (34), TC Wetzikon	R6
10. Feiss Gerd (33), TC Meilen	R6

#### S7 (75+)

1. Mory Claude (31), TC Stade Lausanne	R6
2. Ismail Adel (28), TC Genève	R6
3. Ziegler Benedict (27) TC Zug	R6
4. Wild Wilhelm (28), TC Liestal	R7
5. Gillieron Fernand (31), TC Stade Laus.	R7
6. Kaenel Francis (28), TC Mont-Soleil	R7
7. Ferralli Marcel (28) Basler LTC	R7
8. Thoet Heinz (27), TC Worbenbad	R7
9. Paillard Michel (20), Lausanne	R7
10. Asboeck Helmut (31), TC Zug	R7

#### S8 (80+)

1. Abetel Paul (24), TC Mail	R7
2. Fattorini Giorgio (23), TC Zug	R8
3. Lakfalvi Geza (24), TC Kleinbasel	R8
4. Singer Paul (24), TC Niederurnen	R8
5. Emmenegger Ernst (25), TC Arlesheim	R8
6. Schürmann Ernest (25), TC Nyon	R8
7. Rüeeggsegger Paul (21), TC Adliswil	R8
8. Weisskopf Ernst (20), TC Pratteln	R8
9. Ammann Albert (26), TC Arosa	R8
10. Schuele Albert (22), TC Adliswil	R9

## DAMEN / DAMES

### JUNGSENIORINNEN JS (30+)

1. Gagliardi Emman. (76), Eaux-Vives	N1 4
2. Pirro Michaela (71), TC Chiasso	N4.55
3. Bauhofer Simone (75), TC Thun	N4 69
4. Dondit Géraldine (76), TC GC	N4 70
5. Bolliger Andrea (76), Schlossmatte Biel	R1
6. Moser Karin (72), TC Lido Luzern	R1
7. Macherel Sophie (72), TC Bulle	R1
8. Erni Corinne (73), TC Ried	R1
9. Thomas Axelle (74), TC Nyon	R1
10. Kenzelmann Nadine (76), Schützenwiese	R1

### SENIORINNEN

#### S1 (40+)

1. Hopfner Sandra (64), Illnau-Effretikon	R1
2. Gaillard Christine (63), TC Nyon	R1
3. Bienz Dina (65), TC Münsingen	R2
4. Stutzki Krapl Eva (66), TC Lido Luzern	R2
5. Mezo Erika (65), TC Monthey	R2
6. Stuchal Ilona (64), TC Teufental	R3
7. Martinez-Herold Chr. (64), Entlisberg	R3
8. Kuhn Ariane (66), TC Baden	R3
9. Granat Lucie (62), TC Entlisberg	R3
10. Kämpf Ginette (62), TC Klosters	R3

#### S2 (45+)

1. Just Brodbeck Regina (00)	R2
2. Operto Patricia (57), TC Kloten	R3
3. Gribi Regula (58), TC Born Kappel	R3
4. Zürcher Kucera Isabella (60), Kilchberg	R3
5. Roessler Marianne (59), TC Zweisimmen	R3
6. Kunz Ina (57), TC Neckertal	R3
7. Sioli Chiara (61), TC Morbio Inferiore	R3
8. Renevey Francine (57), Marly Fribourg	R3
9. Hunziker Renate (58), TC Schlieren	R4
10. De Vittori Laura (60), TC Mendrisio	R4

#### S3 (50+)

1. Schütz Silvia (55), TC Füllinsdorf	R3
2. Villaverde-Savini Susana (55), TC Drizia	R3
3. Fischli Yvette (55), TC Uster	R3
4. Widrig Susi (56), TC Würenlos	R3
5. Bornand Liliane (55), TC Old Boys Basel	R3
6. Huesser Edith (52), TC Mönchaltorf	R3
7. Rolli Doris (53), TC Sport Küng	R3
8. Schnider Carola (56), TC Dietlikon	R3
9. Schibli Silvia (56) TC Froberg	R4
10. Bischof Elsbeth (55), TC Rorschacherb.	R4

#### S4 (55+)

1. Enz Isabelle (51), TC Burgmoos	R2
2. Zemp Vaclava (50), TC Flamingo	R3
3. Wittwer Josiane (00), TC Thun	R3
4. Coutaz Ruth (50), TC St-Maurice	R4
5. Wolf Esther (48), TC Old Boys	R4
6. Aubert Marie-Noëlle (52), TC Ecublens	R4
7. Weibel Marika (50), TC Montreux	R4
8. Lachat Evelyne (49), Drizia-Miremونت	R4
9. Hardegger Janine (48), TC Engstringen	R4
10. Prezzi Carmen (48), TC Seeblick	R4

#### S5 (60+)

1. Burggraf Susy (43), TC Drizia	R3
2. Weissweiler Gisla (43), TC Lido Luzern	R4
3. Ruckstuhl Barbara (46), TC Seebach	R4
4. Hufschmid Heidi (43), TC Bührle	R4
5. Abels Gertrud (46), LTC Buchs	R4
6. Vienne Marie-Thérèse (45), TC Aiglon	R4
7. Senn Doris (44), TC Olten	R5
8. Bergomi Ivana (45), TC Morbio Inferiore	R5
9. Debons Marguerite (45), TC Valère Sion	R5
10. Beck Vreni (46), TC Mellingen	R5

#### S6 (65+)

1. Ehrat Ida (39), TC Buchthalen	R5
2. Oertli Claude (40), TC Mönchaltorf	R5
3. Bellantoni Mena (41), TC Orion	R5
4. Fantini Erika (40), TC Uitikon	R5
5. Fioletti Maria L. (41), Vedeggio Taverne	R6
6. Krulis Vanda (38), TC Waldmann	R6
7. Treichler Christine (39), TC Lido Luzern	R6
8. Ballaux Grethe (38), TC International	R6
9. Abegg Irma (41), TC Opikon Glattbr.	R6
10. Heinzen Aline (41), TC Raron	R6

#### S7 (70+)

1. Stoll Frieda (34), LTC Buchs	R5
2. Wettstein Beatrice (36), TC Schlieren	R6
3. Bruckner Marta (29), Basler LC	R6
4. Elser Jurjel (32), TC Schiltacker	R6
5. Rasberger Elfriede (35), TC Rosental	R6
6. Kaus Katja (35), TC Top Bellach	R7
7. Daguet Angele (36), TC les Iles	R7
8. Müller Esther (36), TC Waidberg	R7
9. Schneider Dora (35), TC Wallisellen	R7
10. Hunziker Inge (36), TC Bührle	R7

## Internationale Schweizer Turniere Tournois internationaux en Suisse

Wir empfehlen auch den etwas schwächeren Spielern die Teilnahme an den schönen internationalen Turnieren. Die traditionellen internationalen Sommerturniere finden an folgenden Daten statt:

Nous conseillons également à des joueurs moins forts la participation à ces beaux tournois internationaux:

02.-09.7.2006	Internat. Seniorenturnier <b>Arosa</b>
09.-15.7.2006	Waldhaus Veterans Tennis Open <b>Flims</b>
02.-05.8.2006	Internat. Senioren Cup <b>Zug</b>
05.-13.8.2006	SWISS SENIORS <b>Klosters</b>
16.-20.8.2006	Nat. Seniorenmeisterschaften <b>Kreuzlingen</b>
22.-27.8.2006	Internat. Seniorenturnier <b>Lenk</b>
04.-09.9.2006	Geneva Open Senior, <b>Genf</b>
14.-17.12.2006	Internat. Hallenturnier, <b>Arosa</b>

## KALENDARIUM



### Turnierkalender ITF – Juli–Dezember 2006 Calendrier de tournois ITF – juillet – déc. 2006

Immer up to date / Toujours à jour:

Internet:	www.itftennis.com
Click:	Where and When
Gehe zu/allez vers:	Tournament Calendars
Click:	Veterans Calendar

## SENIOR TENNIS SWISS

### Komitee-Mitglieder / Membres du comité:

Kaenel Francis	22, Rue Francillon 2610 Saint-Imier E-Mail: franciskaenel@bluewin.ch	P 032 941 29 60 F 032 941 59 82
Pfister Markus	Postfach 184 3065 Bolligen E-Mail: pfister@trainervereinigung.ch	N 079 231 01 03 G 031 921 14 16 F 031 921 18 30
Blass Hans-U.	Loorenrain 11 8053 Zürich E-Mail: hublass@swissonline.ch	P 01 383 58 62 G+F 01 383 58 60
Burggraf Susy	5 chemin des Bois 1255 Veyrier E-Mail: rburggraf@burggraf.ch	P 022 784 01 83 N 079 435 02 46
Stalder Theo	Napfstrasse 40 3550 Langnau i.E. E-Mail: theostalder@bluewin.ch	P 034 402 30 58
<b>Swiss Tennis:</b>	Solothurnstrasse 112 Postfach, 2501 Biel Infos: administration@swisstennis.com Interclub: interclub@swisstennis.com	032 344 07 07

Frau Andrea Bolliger-Schwab;  
E-Mail: andrea.bolliger@swisstennis.com  
Tel. Nr. 032 344 07 82  
Fax 032 344 07 01



## Ausblick Internat. Cups Perspective aux coupes internationales

Die Mannschaftswelt/Antalyameisterschaft Kat. B (60–85 Herren, 60–75 Damen) findet entgegen der früheren Ankündigung nicht in Amerika (Naples), sondern wiederum vom 23. bis 28.10.2006 (Einzel 29.10.–5.11.06) in Alibey/Antalya Türkei statt.

La Team-Cup cat. B (60–85 ans messieurs et 60–75 ans dames) n'aura pas lieu comme prévu initialement en Amérique (Naples) mais à Alibey Turquie du 23–28.10.2006 et les individuels du 29.10.–5.11.2006.

Die Daten 2007 der Team/Weltmeisterschaften:  
Les dates 2007 pour le Coupes/Championnats du monde Seniors – Antalya (Türkei) (Clay) Teams/Einzel April/Mai. Genaue Daten noch zu bestätigen. Dates exactes à confirmer.  
Super Seniors – Christchurch New Zealand Teams/Einzel November Dezember

## Internationale Turniere Tournois internationaux

8.–11.6.06	Europameisterschaften für Superseniors, Pörschach (A)
19.–25.6.06	Europameisterschaften für Seniors, Baden-Baden (D)
27.8.–3.9.2006	Internat. Turnier, Hinterzarten (D)
10.–17.9.2006	Internat. Turnier, Beaulieu (F)
27.11.–2.12.2006	Aldiana Senior Open, Alaminos (Cypern)
11.–15.12.2006	Internat. Turnier, Murcia (E)

